



СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|---|------|
| Заявление Председателя | 363 |
| Административные и финансовые последствия проек- тов резолюций, представленных Вторым комитетом в документах А/7331 и А/7332 и Согг. 1 и 2 по пунктам 35 и 44 повестки дня | 363 |
| Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1969 финансовый год (<i>про- должение</i>) | |
| Размещение Центральных учреждений: предпо- лагаемое новое строительство и капитальная перестройка существующих служебных по- мещений (<i>продолжение</i>) | 367 |
| Здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) (<i>продолжение</i>) | 371 |

Председатель: г-н Г. Г. ЧЕРНУЩЕНКО
(Белорусская Советская Социалистическая
Республика).

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, упоминая о числе присутствующих членов Комитета, отмечает, что при рассмотрении пункта 74 повестки дня Комитет не может принять решения по вопросам, касающимся раздела 7 бюджетной сметы на 1969 год, по которым Комитету придется голосовать. Он приглашает Комитет перейти к рассмотрению финансовых последствий рекомендаций Второго комитета, затрагивающих размеры ассигнований по части V бюджета, при условии что он возобновит рассмотрение вопросов, касающихся раздела 7, в дальнейшем ходе этого заседания.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТАХ А/7331 И А/7332 И Согг. 1 и 2 ПО ПУНКТАМ 35* И 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/7376, А/С. 5/1190)**

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета (А/7376) о финансовых последствиях проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом по пункту 35 повестки дня

* Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Совета по промышленному развитию.

** Оперативная деятельность по развитию:

а) деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций: доклады Совета управляющих;

б) деятельность, предпринятая Генеральным секретарем.

(А/7332 и Согг. 1 и 2, пункт 15, проект резолюции I) и по пункту 44 повестки дня (А/7331, пункт 7, проект резолюции I). В случае утверждения этих рекомендаций, сделанных в результате решений, принятых Советом управляющих ПРООН и Советом по промышленному развитию, потребуются ассигнования в общей сумме 6 908 600 долларов по разделам 13, 14, 15 и 16 части V бюджета на 1969 год.

3. Как указал Консультативный комитет в пункте 7 своего доклада, он не анализировал и не комментировал подробности предложений, касающихся технических программ. Подробные предложения фактически еще не были официально представлены Консультативному комитету. Что касается разделов 13, 15 и 16, то они были представлены Совету управляющих ПРООН на его шестой сессии, в июне 1968 года, а раздел 14 — Промышленному совету по развитию на его второй сессии, в мае 1968 года. Отсюда вытекает, что Консультативный комитет не может судить, были ли предложения, касающиеся технических программ, составлены с должным учетом соображений экономики, а также административной и финансовой дисциплины. Аналогичным образом Консультативный комитет не может сказать, действительно ли все проекты, включенные в разделы 13—16 бюджета на 1969 год, относятся к этим, а не к другим разделам бюджета. По этой причине Комитет намерен в 1969 году при рассмотрении части V бюджетной сметы на 1970 год добиться от Генерального секретаря заверения в том, что все проекты, предлагаемые для финансирования расходов по части V, отвечают необходимым критериям для включения их в регулярную программу технического сотрудничества.

4. Оратор говорит, что в настоящий момент он хочет высказать несколько замечаний более общего характера. Как, безусловно, известно членам Комитета, процедура в отношении сметы по части V бюджета на 1969 год носила временный характер. Совет управляющих ПРООН и Совет по промышленному развитию не смогли сделать какие-либо рекомендации, прежде чем была подготовлена бюджетная смета, и Генеральный секретарь был вынужден включить только ассигнования pro tempore по части V бюджетной сметы на 1969 год (А/7205). В пунктах 264—271 своего основного доклада (А/7207) Консультативный комитет упоминает об обстоятельствах, связанных со столь необычным порядком представления, и выражает мнение, что исключение из первоначальной сметы

такой большой статьи расходов, как часть V, противоречит духу правил 3, 4, 3.5 и 3.6 финансовых положений Организации Объединенных Наций. Кроме того, бюджетные методы, касающиеся части V, являются неправильными, поскольку решения о бюджетных ассигнованиях, которые должны приниматься Генеральной Ассамблеей, на практике, хотя и неофициально, определяются рекомендациями других двух органов, а не Генеральной Ассамблеей.

5. Рассмотрение Пятым комитетом вопроса о финансовых последствиях рекомендаций Второго комитета, по-видимому, считается на данной сессии рассмотрением части V в первом чтении. Из чисто практических соображений Консультативный комитет не может не согласиться с таким подходом. Однако, учитывая полномочия Генеральной Ассамблеи в бюджетных вопросах, Консультативный комитет считает применяемый метод неудачным. По существу Консультативный комитет во многих случаях отмечал, что суммы, ассигнуемые по части V, зависят от политических решений, принимаемых Генеральной Ассамблеей в свете общих бюджетных соображений. К сожалению, Ассамблея слишком часто предоставляет Консультативному комитету право принимать основные политические решения по вопросам, которые она сама не могла разрешить. Задача Консультативного комитета заключается в том, чтобы давать рекомендации, основанные на административных, бюджетных и даже юридических соображениях, и он был создан не для решения политических проблем. Поэтому оратор надеется, что в дальнейшем Генеральная Ассамблея будет сама принимать решения по политическим проблемам, ибо, какие бы рекомендации ни делал Консультативный комитет в таких случаях, они неизбежно будут убедительными.

6. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша), напоминает, что в ходе общих прений (1252-е заседание) делегация Польши выразила мнение, что в интересах обеспечения прочной основы для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций бюджет должен в основном включать в себя расходы административного характера, другие же виды расходов должны финансироваться главным образом за счет добровольных взносов и внебюджетных средств. Делегация Польши считает, что расходы по части V, касающиеся деятельности по технической помощи, относятся к этой последней категории и должны финансироваться таким же образом, что и деятельность, предусматриваемая в других разделах регулярного бюджета.

7. Деятельность по оказанию технической помощи значительно расширилась, с тех пор как она впервые начала осуществляться в 1948 году, когда ввиду отсутствия других альтернатив она была включена в регулярный бюджет. Учреждение Расширенной программы технической помощи и Специального фонда и их последующее слияние в Программу развития Организации

Объединенных Наций не только повысило эффективность этой деятельности, но и доказало, что операции по технической помощи, финансируемые из специальных счетов, основанных на добровольных взносах, могут быстро расширяться на благо развивающихся стран. В качестве примера можно привести тот факт, что добровольные взносы из стран, находящихся на самых различных стадиях развития, возросли с 20 млн. долларов в 1950 году до 55 млн. долларов в 1955 году и до 183 млн. долларов в 1968 году, а начиная с 1969 года они, вероятно, будут превышать 200 млн. долларов. Сумма взносов на регулярную программу технической помощи составила только 6,4 млн. долларов и удерживалась на этом максимальном уровне несколько лет. Ясно поэтому, что финансирование технической помощи по регулярному бюджету ограничивает возможности расширения этой деятельности. Кроме того, включение средств на техническую помощь в регулярный бюджет приносит в бюджет элемент напряженности и неустойчивости, и метод, применяемый в настоящее время, фактически противоречит Финансовым положениям. Эти положения предусматривают, что соответствующие компетентные органы должны определять суть программы, а связанные с этим расходы должны рассматриваться Пятым и Консультативным комитетами.

8. Связь между подготовкой программ и финансовыми последствиями по регулярному бюджету подразумевается в правиле 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающемся роли Пятого комитета, и в правиле 158, касающемся функций Консультативного комитета, а также в правиле 13.1 Финансовых положений. Однако в отношении регулярной программы технической помощи применяется обратный порядок, ибо сначала устанавливается «плановый уровень», а затем программа подгоняется к ранее утвержденной финансовой структуре. Неправильность этого метода еще более ясно выявилась на текущей сессии, когда Пятый комитет имеет дело с уже принятыми Советом управляющих ПРООН и Советом по промышленному развитию решениями о плановом уровне в 6,9 млн. долларов. Поэтому Комитету лишь предлагается одобрить задним числом уже совершившийся факт. Кроме того, поскольку данные по разделам 13, 14, 15 и 16 бюджета не были получены вовремя, Пятый комитет счел для себя затруднительным уделить должное внимание рассмотрению бюджетной сметы в целом. В этой связи делегация Польши полностью разделяет мнение Консультативного комитета о том, что исключение из первоначальной сметы такой большой статьи расхода, как часть V, противоречит духу Финансовых положений 3.4, 3.5 и 3.6. Безусловно, крайне трудно составить мнение о бюджете в целом, не располагая сведениями о важных статьях, представленных только как pro memoria.

9. Делегация Польши признает, конечно, что в результате явлений, имевших место в Совете по

промышленному развитию и в Совете управляющих ПРООН, и в связи с предыдущим решением Генеральной Ассамблеи, устанавливающим размеры ассигнований по части V в сумме 6,4 млн. долларов. Генеральному секретарю было бы трудно действовать иначе. Тем не менее делегациям трудно определить свою позицию в отношении бюджета в целом, причем нет никакой уверенности, что подобная ситуация не повторится на следующей сессии.

10. По всем этим причинам делегация Польши хочет предложить открыть самостоятельный специальный счет, финансируемый путем поступления добровольных взносов, начиная по меньшей мере с существующей суммы общих ассигнований по части V регулярного бюджета. Средства, поступающие на этот специальный счет, будут увеличиваться значительно быстрее, чем ассигнования по части V, поскольку многим правительствам будет гораздо легче внести более значительные суммы на этот счет в их собственной валюте. Кроме того, в специальный счет могут делать взносы не только государства-члены; на него могут поступать взносы и нечленов Организации. При финансировании такого типа страны, делающие взносы, будут более тесно связаны с предоставлением технической помощи. Конкретно это будет означать, что эксперты будут набираться из более широкого числа стран, что в молодые страны можно будет посылать больше стипендиатов, чем в настоящее время, и что в развивающиеся страны может поступать оборудование из новых географических районов. В результате этого программа будет более универсальной, что в конечном итоге и является одной из задач сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций. Принятие предложения Польши также имело бы положительный эффект в том смысле, что оно помогло бы унифицировать и упростить принципы и процедуры, определяющие осуществление различных программ технического сотрудничества, и тем самым повысить их эффективность.

11. Г-н УГГЕЛЬДАЛ (Финляндия), выступая от имени делегаций Скандинавских стран — Дании, Норвегии, Швеции и Финляндии, — напоминает, что Совет управляющих ПРООН, рекомендовав установить плановый уровень в 6 400 000 долларов на регулярную программу технического сотрудничества Организации Объединенных Наций в 1969 году, постановил¹ на своей шестой сессии, что вопрос о распределении ассигнований по различным разделам части V придется решить на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи после рассмотрения рекомендаций, полученных от Совета по промышленному развитию, Совета управляющих ПРООН и Экономического и Социального Совета. С этой оговоркой Совет управляющих утвердил программу на 1969 год в сумме 5 408 600 долларов в отношении деятель-

ности, не связанной с промышленным развитием. Кроме того, на своей второй сессии Совет по промышленному развитию в резолюции 11 (II²) рекомендовал сумму в 1,5 млн. долларов в качестве планового уровня на регулярную программу технической помощи в промышленном развитии. В связи с этими решениями и рекомендациями Генеральной Ассамблеи предлагается теперь одобрить ассигнования по части V бюджета на 1969 год в сумме 6 908 600 долларов.

12. Вопрос об увеличении ресурсов на регулярную программу технической помощи или, точнее, о восстановлении ассигнований на регулярную программу до уровня 1962 года обсуждался уже несколько раз. Скандинавские страны считают, что следует восстановить уровень 1962 года, и поэтому будут голосовать за ассигнования, испрашиваемые по части V. Поступая таким образом, они оказывают поддержку общему стремлению не только продолжать осуществление регулярной программы, но и сохранять ее ресурсы по меньшей мере на уровне, установленном в 1962 году.

13. Однако Скандинавские страны все еще считают, что самым подходящим способом обеспечения эффективности регулярной программы технической помощи в экономической области было бы сохранение определенной гибкости в этом секторе, а не распределение соответствующих ассигнований между различными разделами. В связи с этим эти страны проголосовали на двадцать второй сессии против решения о включении самостоятельного раздела для ЮНИДО в часть V. Таким образом, если раздел 14 будет поставлен на отдельное голосование, они не смогут голосовать за него. Дело не в том, что они выступают против расширения деятельности ЮНИДО, — это отнюдь не так. Однако они считают, что основным источником финансирования ЮНИДО должна быть ПРООН. Позиция этих стран не означает, что, по их мнению, ЮНИДО не должна получать средств за счет регулярной программы. Фактически они и поныне полагают, что значительная часть ассигнований должна использоваться на индустриализацию.

14. Г-н ОЛИВЬЕ (Канада) указывает, что в связи с рекомендацией Второго комитета по пункту 44 повестки дня Генеральной Ассамблеи предлагается утвердить ассигнования на 1969 год в сумме 5 113 000 долларов по разделу 13, 220 тыс. долларов по разделу 15 и 75 тыс. долларов по разделу 16. Фактически вторая и третья суммы отражают увеличение более чем на 30 тыс. долларов, но, учитывая похвальные цели, на которые эти средства были израсходованы, делегация Канады не намерена возражать против этого увеличения. Во всяком случае ассигнования, испрашиваемые по разделам 13, 15 и 16, не являются главной причиной предполагаемого увеличения расходов по части V в целом более чем на 500 тыс. долларов. В связи с пунктом 35 по-

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок пятая сессия, Дополнение № 6 А, пункт 322.*

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 15, приложение VI.*

вестки для Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, подготовленный вследствие решения, принятого Советом по промышленному развитию, которым Совет предложил выделить на промышленное развитие по разделу 14 ассигнования в сумме 1,5 млн. долларов. Эта сумма на 500 тыс. долларов больше ассигнований, выделенных на промышленное развитие в 1968 году. Делегация Канады не возражает против рекомендации об утверждении программы 1969 года в отношении разделов 13, 15 и 16, но хочет высказать некоторые замечания по разделу 14. Она считает, что, поскольку Генеральному секретарю было известно о плановом уровне, принятом Советом по промышленному развитию весной 1968 года для регулярной программы технической помощи в промышленном развитии, эту сумму вполне можно было бы также включить в первоначальную смету на 1969 год.

15. Как заявила делегация Канады во Втором комитете 25 октября 1968 года 1202-е заседание, она приветствует признаки расширяющегося сотрудничества между ЮНИДО и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с областью промышленного развития. Хотя ЮНИДО и несет основную ответственность за координацию деятельности по промышленному развитию, ясно, что известного дублирования в этой области нельзя избежать. С другой стороны, делегация Канады надеется, что юридические разногласия не помешают в будущем эффективному использованию скудных средств, которые можно расходовать на деятельность по развитию. Следует заключить действенные соглашения, чтобы обеспечить сотрудничество между всеми органами, занимающимися проблемами промышленного развития. Поэтому правительство Канады с интересом изучит соглашения, которые будут представлены Совету по промышленному развитию на его очередной сессии.

16. Делегацию Канады все еще беспокоит вопрос о связи между исследованием той или иной программы и финансированием деятельности, необходимой для ее выполнения. Программы должны разрабатываться с учетом имеющихся ресурсов, а бюджет — на основе программы, которую придется финансировать. В мае 1968 года во время сессии Совета по промышленному развитию делегация Канады считала, что совет не располагает достаточной информацией, чтобы увязать соображения, касающиеся выполнения программы, с бюджетными ресурсами. Она считала, что совет должен располагать хотя бы общей наметкой в отношении бюджетной сметы Генерального секретаря на будущий год. При наличии такой информации совет смог бы дать реальные рекомендации по вопросу об очередности выполнения рабочей программы. Поскольку данные по бюджету ЮНИДО представляются Консультативному комитету и Комитету по программе и координации в начале июня,

делегация Канады в целях повышения эффективности работы Совета по промышленному развитию предложила бы в будущем уделить внимание вопросу о возможности созыва заседания совета в такое время, когда он уже будет иметь общую наметку сметы Генерального секретаря.

17. Возвращаясь к общему вопросу о финансировании деятельности ЮНИДО, оратор отмечает, что мнение делегации Канады в этом вопросе основано на ее понимании роли и функций этой организации. Главная функция ЮНИДО заключается в том, чтобы помогать развивающимся странам достичь гораздо более высоких темпов промышленного развития посредством лучшего использования их людских и материальных ресурсов. Поскольку промышленное развитие в большой мере зависит от капиталовложений, одна из главных задач ЮНИДО — действовать в качестве катализатора в целях мобилизации капитала путем операций на местах, включающих демонстрационные установки и экспериментальные заводы, работающие на местных материалах, с применением новой промышленной технологии. Поскольку это фактически является предынвестиционной деятельностью, ЮНИДО должна быть тесно связана с ПРООН. Делегация Канады отмечает, что в настоящий момент ЮНИДО уже осуществляет 26 крупных проектов Специального фонда, на которые было выделено около 23,5 млн. долларов из финансовых ресурсов ПРООН. Таким образом, совокупные средства, поступающие через ЮНИДО из источников ПРООН, достигают весьма значительной суммы, которая, как можно ожидать, в будущем еще больше увеличится. Делегация Канады считает также, что между техническими консультантами ЮНИДО и представителями-резидентами ПРООН следует установить отношения тесного делового сотрудничества на местах, особенно когда правительствам стран, получающих помощь, дается консультация по поводу методов и политики промышленного развития. Сотрудничество между ЮНИДО и ПРООН необходимо также при разработке заявок на жизнеспособные проекты в свете первоочередных задач той или иной страны. Правительство Канады уже заявило, что, определяя свой взнос в ПРООН на 1969 год, оно учло финансовые потребности ЮНИДО для осуществления ее практической деятельности. Правительство Канады считает, что ПРООН должна быть центральным источником финансирования практической деятельности всех заинтересованных учреждений, в том числе и ЮНИДО.

18. Средства для ЮНИДО выделяются по части V регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В своей резолюции 11 (II)³ против которой делегация Канады категорически возражала, Совет по промышленному развитию рекомендовал, чтобы плановый уровень регулярной программы технической помощи на промышленное развитие был установлен в сумме 1,5 млн

³ Там же.

долларов на 1969 и 1970 годы. Поскольку в других программах, финансируемых по части V, не было произведено сокращения расходов, Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать общую сумму 6,9 млн. долларов по этой части бюджета на 1969 год. Делегация Канады уже выразила свое мнение о том, что должностные лица Секретариата, ответственные за различные виды деятельности, финансируемые по регулярной программе технической помощи, должны консультироваться между собой, чтобы обеспечить более равномерное распределение имеющихся в их распоряжении ограниченных средств. Делегация Канады считает решение, принятое Советом по промышленному развитию, неудачным и поддерживает замечания Консультативного комитета по этому вопросу. Кроме того, его делегация считает, что до завершения глубокого изучения части V бюджета, по которой Генеральный секретарь просили представить подробный доклад Совету управляющих ПРООН на ее седьмой сессии, было бы нецелесообразно менять размеры ассигнований по этой части бюджета. Во всяком случае любое решение, касающееся изменения такого рода, должно быть принято Пятым комитетом, а не каким-либо другим органом, причем на основе полной осведомленности о всех факторах, связанных с данным вопросом.

19. В заключение делегация Канады хочет обратить внимание Комитета на неудовлетворительные, по ее мнению, бюджетные методы, а именно на включение в часть V самостоятельного раздела на техническую помощь, связанную с промышленным развитием. Решение о включении этого раздела в бюджет было принято против желания многих стран, включая и Канаду. Возникшие в результате этого трудности вызваны тем, что два межправительственных органа, Совет управляющих ПРООН и Совет по промышленному развитию, несут уставную ответственность за предоставление рекомендаций по некоторым аспектам части V. Делегация Канады хочет указать на опасность такой ситуации, которая не соответствует надлежащей административной практике. По мнению делегации Канады, поскольку ассигнования, о которых идет речь, фигурируют в бюджетной смете Генерального секретаря, ему следует предоставить право решать вопрос, как следует разделить общую сумму, рекомендованную Советом управляющих ПРООН, и следует ли ее делить вообще. Нельзя разрешать второстепенным органам Организации Объединенных Наций диктовать центральному органу размеры ассигнований или характер их распределения по бюджету Организации. Само собой разумеется, что делегация Канады поддерживает любые меры, имеющие целью исправить существующее положение и эффективно восстановить бюджетную дисциплину. По изложенным причинам делегация Канады не может поддержать предложенное увеличение ассигнований по части V.

20. После прений по процедурным вопросам, в которых приняли участие г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия), г-н РОДС (Соединенное Королевство), г-н МЗЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания), г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго) и г-н МНИЕШУЛИ (Руанда), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить дальнейшее обсуждение рекомендаций Второго комитета и части V бюджетной сметы и возобновить рассмотрение раздела 7, как указано в повестке дня заседания.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1969 финансовый год (*продолжение*) (A/7125, A/7205 и Corr.1, A/7207, A/7236, A/7255, A/7280, A/7304, A/7336, A/7337, A/7339, A/7340, A/7341, A/7351, A/7356, A/7359, A/7366, A/7367 и Corr.1, A/7373, A/C.5/1168, A/C.5/1169 и Corr.1, A/C.5/1175—1179, A/C.5/1182, A/C.5/1183, A/C.5/1185, A/C.5/1186 и Add.1, A/C.5/1187—1189, A/C.5/L.943, A/C.5/L.948, A/C.5/L.950, A/C.5/L.960)

Размещение Центральных учреждений: предполагаемое новое строительство и капитальная перестройка существующих служебных помещений (продолжение) (A/7366, A/C.5/1183)

21. Г-н НАШЕР (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в 1950 году, когда было завершено строительство Центральных учреждений, Организация насчитывала только 59 государственных членов, и никто не мог предвидеть такого значительного расширения программ работ Организации Объединенных Наций, особенно в экономической и социальной областях. С тех пор штат Секретариата увеличился с 4100 до более чем 8 тыс. человек, а бюджет Организации — с 50 млн. долларов до суммы, превышающей 153 млн. долларов. Свыше 80 процентов персонала и ресурсов Организации используются в настоящее время на деятельность в области экономического и социального развития. Во всем мире было построено множество зданий, чтобы разместить органы Организации Объединенных Наций, которые в 1950 году еще не существовали, причем многие из этих зданий были построены именно в тех районах, для обслуживания которых и предназначались размещенные в этих зданиях органы. Каждое здание должно проектироваться так, чтобы как можно лучше удовлетворять соответствующие потребности, и в целях усовершенствования зданий Центральных учреждений и окружающей их территории следует использовать новейшие методы в области архитектуры и планирования градостроительства.

22. В бюджетной смете на 1969 год отражены заявки на значительные ассигнования на строительство зданий Организации Объединенных Наций во всем мире. Комитет одобрил в первом чтении планы расширения Дворца Наций в Же-

неве, общие расходы на которое составят 4 850 000 долларов. На рассмотрении Комитета находится программа, предусматривающая сметные расходы в сумме 4 850 000 долларов на капитальный ремонт и переоборудование Дворца и заявка на предоставление еще 30 000 долларов на расширение и переоборудование помещений международной школы в Женеве. Только что была представлена дополнительная смета на расходы в сумме 1,3 млн. долларов, чтобы здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) могло, наконец, вступить в эксплуатацию. Следует ожидать, что в ближайшие годы потребуются дополнительные расходы на планирование и строительство помещений в других районах местонахождения органов Организации Объединенных Наций.

23. Всем делегациям давно известно, что в здании Секретариата в Нью-Йорке наблюдается острая нехватка помещений, что служебные помещения переполнены и что в целях частичного урегулирования этих трудностей пришлось арендовать помещения на стороне. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе А/С.5/1183, вопрос о расширении помещений Центральных учреждений для удовлетворения возрастающих потребностей активно обсуждается уже с 1959 года. В результате предпринятых в это время исследований были осуществлены некоторые перемены, но это были лишь временные меры. В 1963 году Генеральный секретарь представил подробные рекомендации⁴ по вопросу о расширении или переоборудовании комнат отдыха делегаций, столовой и о пристройках к Зданию конференций. До сих пор в этом направлении еще ничего не сделано. В 1966 году, на двадцать первой сессии, Генеральный секретарь обратил внимание Генеральной Ассамблеи на острую необходимость в дополнительных служебных помещениях для Секретариата. Он указал⁵, что единственным участком, где может быть построено здание, является площадка на северном конце территории Организации Объединенных Наций и что единственно возможным временным решением может быть аренда служебных помещений на стороне. Генеральный секретарь просил Ассамблею срочно рассмотреть вопрос о возможности осуществления крупного строительства. Позже, в ходе той же сессии, 1160-е заседание, пункты 51—55, Генеральный секретарь рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть предложение организации, которая впоследствии стала компанией «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент инкорпорейтед», провести за ее счет исследование, чтобы выяснить возможности приобретения участка земли к югу от территории Центральных учреждений и строительства здания на этом участке. Это исследование уже завершено, и результаты его сообщены Генераль-

ному секретарю. Участок земли, который добавится к занимаемой Организацией территории, принадлежит городу Нью-Йорку и будет передан ей бесплатно. При осуществлении этого исследования фонд работал в тесном сотрудничестве не только с мэром и городскими властями Нью-Йорка, но и с фирмами «Трибороу бридж энд таннел осорпти», «Консолидейтед эдисон компани оф Нью-Йорк инкорпорейтед» и многими другими организациями. Фонд израсходовал из своих собственных средств свыше 600 тыс. долларов на оплату различных исследований, и в связи с представленным докладом Генеральный секретарь, которого поддержал Комитет по административным и бюджетным вопросам, просил, чтобы Генеральная Ассамблея санкционировала подготовку подробных планов и спецификаций, на основе которых Генеральная Ассамблея сможет принять решение на своей двадцать четвертой сессии.

24. По мнению делегации Соединенных Штатов, предложение, разработанное фондом (см. А/С.5/1183, приложения) основано на потребностях, определенных Генеральным секретарем, и имеет целью обеспечить необходимые дополнительные служебные помещения для Секретариата Организации Объединенных Наций, ПРООН и ЮНИСЕФ с учетом минимальных возможностей их дальнейшего расширения. Не следует забывать, что только в 1969 году Организация заплатит около 1,3 млн. долларов, за аренду служебных помещений на стороне; такие расходы необходимо ликвидировать как можно скорее. Кроме того, строительство нового здания на территории Центральных учреждений ни в коей мере не помешает расширению деятельности Организации в других районах, причем следует признать, что некоторые органы Организации Объединенных Наций могут функционировать эффективно только в том случае, если они не будут произвольно разъединены.

25. Предложение компании «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент инкорпорейтед» является составной частью общего плана переустройства территории, окружающей район Центральных учреждений. Этот план фактически не имеет непосредственного отношения к Комитету, но он имел бы то преимущество, что превратил бы этот район города в международный центр, значительно более достойный Организации и обладающий всеми необходимыми сооружениями и удобствами. Необходимо отметить, что этот план не потребует от Организации Объединенных Наций никаких расходов. Он включает, например, строительство нового здания для Международной школы Организации Объединенных Наций на участке между 39-й и 40-й улицами за счет субсидии в сумме свыше 8,5 млн. долларов, предоставленной Фондом Форда и семьей Рокфеллера; широкое развитие на долговременной основе района обонх кварталов к западу от здания Секретариата, где будут построены служебные помещения для делегаций и различных организаций, связанных с деятельностью Органи-

⁴ Там же, восемнадцатая сессия, Приложения, пункт 58 повестки дня, документ А/С.5/993.

⁵ Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 74 повестки дня, документ А/С.5/1062.

зации Объединенных Наций, вместе с центром, где будут находиться магазины и гостиницы, все строительство которых будет финансироваться в основном за счет частного капитала; этим планом предусматривается также строительство дешевых жилых домов на территории, принадлежащей или контролируемой городом Нью-Йорком к югу от этого района. Все эти проекты планировались в основном в интересах Организации Объединенных Наций, ее персонала и делегаций, и они должны обеспечить возможность удовлетворить потребности в служебных помещениях, гостиницах и обслуживании. К тому же территория, примыкающая к Центральным учреждениям, станет более спокойной, будет благоустроена и использоваться более эффективно.

26. Делегациям известно, что в существующем здании для конференций не хватает залов заседаний, комнат для отдыха и ресторанов, помещений для стоянок автомашин, а также для размножения, распределения и хранения документов. Наконец, необходимо обеспечить помещения для отдыха делегаций и персонала Организации Объединенных Наций. Предлагаемый план удовлетворяет эту потребность, поскольку он включает предложение о строительстве спортивного зала в одном из подвальных помещений и поскольку после занятий могут использоваться помещения Международной школы. Предусматриваемый планом парк будет расположен на Ист-Ривер; наличие такого парка позволит оборудовать площадки для игр и занятий спортом на открытом воздухе.

27. В заключение оратор указывает, что делегация Соединенных Штатов, сознавая необходимость обеспечить Организацию Объединенных Наций помещениями, отвечающими ее потребностям, полностью поддерживает предложение Генерального секретаря (А/С.5/1183, пункт 11) о санкционировании разработки в 1969 году подобных планов и спецификаций, которые позволят составить смету расходов, необходимых для претворения этого проекта в жизнь, и представить окончательные предложения о его финансировании. Как сказал Генеральный секретарь, только тогда от Генеральной Ассамблеи потребуются принятие решения о том, следует ли осуществить данный проект. Поэтому делегация Соединенных Штатов будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем.

28. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) считает целесообразным, чтобы Комитет до голосования получил известные разъяснения, и он хотел бы, чтобы представитель Соединенных Штатов Америки ответил на несколько вопросов.

29. Во-первых, он спрашивает, разрешит ли план, о котором только что говорил представитель Соединенных Штатов, полностью проблему нехватки помещений или это только мера временного характера, в связи с чем данная проблема снова возникнет через 4—5 лет.

30. Во-вторых, трудно принять решение по столь важному проекту, не имея никаких сведений о способе финансирования данного строительства. Подразумевалось, что необходимые средства будут получены из источников извне, возможно, даже от правительства Соединенных Штатов или властей города или штата Нью-Йорк, но официальное обязательство с их стороны не было дано. Представитель Саудовской Аравии спрашивает, может ли представитель Соединенных Штатов дать конкретные заверения по этому поводу.

31. В-третьих, прежде чем будет рассмотрен вопрос о расширении Центральных учреждений в Нью-Йорке, правительство Соединенных Штатов должно ратифицировать Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Оратор спрашивает представителя Соединенных Штатов, может ли он дать заверения в том, что его правительство незамедлительно ратифицирует эту конвенцию.

32. В-четвертых, он спрашивает, будет ли персонал Международной школы входить в профсоюз, а если будет, то исключен ли риск таких забастовок, как те только что парализовали работу городских школ. Если нет, то согласится ли Организация Объединенных Наций на частое повышение окладов преподавателей, чтобы приводить их в соответствие с окладами, выплачиваемыми в городских школах.

33. В-пятых, оратор спрашивает, может ли представитель Соединенных Штатов, как известный специалист по вопросам градостроительства, дать Комитету какие-либо указания по поводу цены, за которую можно будет продать через пять лет участок, на котором в настоящее время расположены Центральные учреждения, со всеми находящимися на нем зданиями.

34. В-шестых, он спрашивает, может ли представитель Соединенных Штатов, принимая во внимание предложения, внесенные представителем Саудовской Аравии на 1275-м заседании, указать, во сколько, по его мнению, обойдется приобретение участка и строительство необходимых зданий в районе, находящемся на расстоянии около 50 миль от Нью-Йорка.

35. В заключение оратор спрашивает представителя Соединенных Штатов, действительно ли он считает справедливым просить Комитет утвердить ассигнования в сумме 250 тыс. долларов, не зная, намерены ли правительство Соединенных Штатов и местные власти принять участие в финансировании строительства намечаемого здания. Представитель Саудовской Аравии считает, что не исключена опасность, что возникнет прецедент и что Комитет может оказаться вынужденным принимать решения, не располагая информацией о всех последствиях, к которым могут привести такие решения.

36. Г-н ФАУРА (Перу) говорит, что он с величайшим интересом выслушал заявление представителя Соединенных Штатов и считает, что ассиг-

нования, испрашиваемые на намечаемое исследование, в любом случае сравнительно невелики и представляют собой долгосрочные капиталовложения, которые в конечном итоге позволят избежать больших расходов на аренду помещений.

37. Он не считает, что ответы на вопросы, заданные представителем Саудовской Аравии, прольют свет на эту проблему, и полагает, что Комитету следует немедленно приступить к голосованию.

38. Г-н НАШЕР (Соединенные Штаты Америки), отвечая на вопросы, заданные представителем Саудовской Аравии, отмечает в отношении первого вопроса, что предложения Генерального секретаря основаны на прогнозах в отношении потребности в помещениях вплоть до 1976 года, и говорит, что этот вопрос, по его мнению, был тщательно изучен.

39. В отношении второго вопроса, на который Контролер уже ответил на предыдущем заседании, было бы нереалистичным считать, что можно принять окончательные меры по финансированию до получения подробной сметы стоимости проекта, а эта смета может быть составлена только после подготовки архитектурных и инженерных планов.

40. Что касается третьего вопроса, то делегация Соединенных Штатов намерена сделать все возможное, чтобы убедить правительство Соединенных Штатов ратифицировать Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в возможно кратчайший срок.

41. Что касается вопроса о том, станут ли преподаватели Международной школы Организации Объединенных Наций членами профсоюза, то его следует задать правлению школы.

42. Касаясь пятого вопроса, заданного представителем Саудовской Аравии, представитель Соединенных Штатов говорит, что он не считает возможным дать оценку стоимости участка, на котором находятся помещения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, или всей этой собственности в целом, поскольку они, как и другие здания, которые являются частью национального или международного достояния, уже подпадают под категорию недвижимости, которую можно оценить, исходя из обычных рыночных цен.

43. Что касается шестого вопроса, то на него трудно дать точный ответ, ибо цены на строительство меняются в зависимости от характера территории и плана развития, который имеется в виду, и обуславливаются рядом факторов, как, например, наличием на местах необходимых ресурсов и материалов для строительных работ.

44. Отвечая на последний вопрос, заданный представителем Саудовской Аравии, представитель Соединенных Штатов говорит, что, по его мнению, было бы вполне закономерно и правильно проголосовать за ассигнования в сумме

250 тыс. долларов, испрашиваемые Генеральным секретарем. Теперь, когда Организация Объединенных Наций располагает данными исследования, проведенного фондом, результаты этого исследования должны быть претворены в планы и спецификации, которые позволят составить окончательную смету расходов.

45. Г-н БАРУДИН (Саудовская Аравия) говорит, что он все же считает, что фонд, который уже проявил большую щедрость, осуществив за свой счет исследования, которые легли в основу доклада, представленного Генеральной Ассамблее, может без особых трудностей взять на себя ответственность за расходы в сумме 250 тыс. долларов, необходимые для разработки планов и спецификаций. Такой способ будет обладать дополнительным преимуществом в том смысле, что он поможет избежать создания прецедента.

46. Г-н ОЛАРТЕ (Колумбия) предостерегает Комитет против полемики, которая может принять политический характер. Утверждение ассигнований, испрашиваемых Генеральным секретарем, не создает никакого прецедента. Аналогичный вопрос возник в связи с работой по расширению и модернизации помещений в Женеве, ассигнования на которую Комитет утвердил несколько лет назад без бурных споров по вопросу о финансировании и без бесконечных прений.

47. Г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго) говорит, что позиция его делегации в отношении раздела 7 основана на соображениях, изложенных ею в ходе обсуждения других вопросов, которые он хочет подтвердить вновь для разъяснения мотивов ее голосования.

48. Делегация Тринидада и Тобаго воздержится при голосовании по ассигнованиям в сумме 250 тыс. долларов, рекомендуемой Генеральным секретарем и одобренной Консультативным комитетом (A/7366, пункт 22) для подготовки подробных планов и спецификаций намечаемого строительства на территории Центральных учреждений. Оратор говорит, что он не упускает из виду, что, как подчеркнули Генеральный секретарь и Консультативный комитет, утверждая данные ассигнования, Пятый комитет не свяжет Организацию Объединенных Наций обязательством в отношении общего объема строительства. Сам оратор сомневается в том, следует ли Организации Объединенных Наций в настоящее время принимать решения, которые могут повлечь за собой долгосрочные обязательства на будущее, поскольку у нее нет четкого представления о том, в чем они выразятся, и она не изучила тщательно ни различные факторы, которые надлежит рассмотреть, и не ознакомилась со всеми сторонами вопроса о расширении помещений, занимаемых Организацией Объединенных Наций. Так, например, было бы, пожалуй, недальновидно составлять планы на период не более восьми лет. Внесенные в 1947 году предложения в отношении строительства зданий Организации Объединенных Наций показывают, насколько нереально составлять планы, основан-

ные лишь на непосредственных потребностях. В то время в первоначальных планах Генерального секретаря предусматривалось строительство 45-этажного здания Секретариата; в пересмотренных планах число этажей в целях экономии было сокращено до 40, а теперь Организация Объединенных Наций стоит перед проблемой необходимости расширения своих помещений, требующего значительно больших затрат, чем если бы она произвела первоначальные затраты исходя из долговременных потребностей.

49. Во всяком случае расходы на строительство являются, по мнению оратора, не единственным фактором, который Комитету следует учесть при решении вопроса о необходимости расширения существующих зданий и строительства новых. Он должен учитывать расходы на содержание зданий, оклады персонала и расходы, которые приходится нести делегациям вследствие того, что они работают в условиях инфляционной экономики и вынуждены постоянно увеличивать свои штаты, чтобы справиться с нагрузкой, возрастающей в результате расширения и сосредоточения деятельности в Центральных учреждениях.

50. Выступая против идеи децентрализации основных органов, кое-кто, как, например, ПРООН и Департамент по экономическим и социальным вопросам, утверждал, что такие органы должны находиться поблизости от библиотек, исследовательских и научных центров и финансовых органов; однако эти соображения не имеют решающего значения, ибо библиотеки и научные центры всегда можно строить в любом месте, которое может быть избрано для размещения некоторых органов, помещающихся не в Центральных учреждениях.

51. Предлагаемый план, возможно, следует принять, но его трудно поддержать, когда столь многие факторы еще не были подробно изучены. Когда-либо может, конечно, возникнуть необходимость расширения помещений некоторых органов в Центральных учреждениях; по существу помещений уже не хватает, и, следовательно, необходимо рассмотреть возможность проведения некоторых работ. Верно также, что, если слишком долго медлить с приобретением участка, предлагаемого в настоящее время Организации, его можно лишиться. Тем не менее делегация Тринидада и Тобаго не считает возможным голосовать за испрашиваемые ассигнования, несмотря на щедрость правительства Соединенных Штатов, властей города и штата Нью-Йорк и «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент инкорпорейтед» и не смотря на решение городских властей построить жилые дома для делегаций с умеренной арендной платой и на данные Комитету заверения в том, что утверждение рекомендованных ассигнований не свяжет Организацию обязательством в отношении всего проекта. С другой стороны, делегация Тринидада и Тобаго считает, что она не может голосовать против этих ассигнований, учитывая разьяснения, представленные Контролером. Поэтому его делегация хочет резервировать свою общую

позицию, пока она не изучит результаты исследования, проведенного «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент», и не может прийти к общему выводу о затратах, связанных с расширением помещений Организации. Конечно, делегация Тринидада и Тобаго согласится с решением комиссии, ибо ее позиция была изложена четко и ясно. Эта позиция вынуждает делегацию воздержаться при голосовании по рекомендованным ассигнованиям.

52. Что касается здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили), то делегация Тринидада и Тобаго будет голосовать за дополнительные ассигнования в сумме 700 тыс. долларов, рекомендованные Консультативным комитетом (A/7373, пункт 19), несмотря на имеющиеся у нее оговорки по поводу масштабов предполагаемого расширения; поскольку она получила от Контролера заверения, о которых она просила, делегация не будет настаивать на этих оговорках.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет проголосовать по рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в сумме 250 тыс. долларов по разделу 7 на подготовку планов и спецификаций по предложениям, касающимся Центральных учреждений.

Рекомендация Консультативного комитета (A/7366, пункт 22) о выделении дополнительных ассигнований по разделу 7 в сумме 250 тыс. долларов принимается 64 голосами против 11 при 9 воздержавшихся.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет попросил Докладчика подготовить проект резолюции, отражающий различные мнения, высказанные в ходе прений, и рекомендации Консультативного комитета. Проект резолюции будет включен в доклад Комитета по пункту 74 повестки дня.

Предложение принимается

Здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) (продолжение) (A/7373, A/C.5/1186 и Add.1)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет проголосовать по рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в сумме 700 тыс. долларов по разделу 7 на работы по строительству здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили).

Рекомендация Консультативного комитета (A/7373, пункт 19) о выделении дополнительных ассигнований по разделу 7 в сумме 700 тыс. долларов принимается 74 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет попросил Докладчика подготовить соответствующий проект резолюции, который будет включен в доклад Комитета по пункту 74 повестки дня.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 14 час. 15 мин.